

Tabla de impactos y deficiencias en la relación entre neurotípicos y personas con Trastornos del Espectro Autista

<i>El Trastorno del Espectro Autista es un término utilizado para describir el espectro de las afecciones en el desarrollo neurológico que se manifiestan desde muy temprana edad y afectan la manera en que el cerebro procesa la información.</i>			<i>Estos impactos generan un Síndrome de Relación Postraumática (SRP) que Karen Rodman denomina Síndrome de relación traumática actual (SRTA) para aquellos que aun se encuentran en la relación.</i>
Hitos del desarrollo normal	Pasos del desarrollo en el trastorno del espectro autista	Deficiencias resultantes	Posibles impactos en las parejas neurotípicas
Atención conjunta	Interés obsesivo en las necesidades propias	Dificultad para compartir experiencias e intereses	Necesidades, intereses y perspectiva ignorada por la pareja
Teoría de la mente, teoría de la mente propia: conciencia de uno mismo y de los otros	Incapacidad de ver el punto de vista propio o ajeno	Incapacidad de ponerse en el lugar del otro	Pérdida de valoración propia, inseguridad e incertidumbre sobre la realidad propia
Capacidad de leer e interpretar el lenguaje corporal y las expresiones faciales	Comprensión limitada del lenguaje corporal y las expresiones faciales	Incapacidad de registrar las emociones de otros	Su pareja no reconoce ni valida sus emociones; solo las ignora
Capacidad de reparar y mantener relaciones y amistades de por vida	Incapacidad de cultivar y reparar relaciones	Pocos amigos, si es que los tiene	Disputas y trastornos emocionales sin resolver e interacciones inconclusas
Reciprocidad emocional	Falta de empatía con las personas	Incapacidad de tolerar o percibir las emociones ajenas	Falta de aporte y apoyo emocional. Sentimientos no correspondidos.
Deseo o necesidad de sociabilizar y charlar	Incapacidad de valorar la necesidad de charla sobre trivialidades	Dificultad para formar relaciones: utiliza juego de roles, mímica y máscaras fuera del hogar	Falta de conexión íntima como las conversaciones de alcoba
Sentido del humor / Comprensión de la ironía y la fragilidad humana	Humor limitado, incapacidad de reírse de uno mismo y de sus propios errores	Capacidad limitada para admitir errores	No existe compensación cuando se lo perjudica ni equidad
Lenguaje abstracto	Limitado a la comprensión literal del lenguaje	Capacidad limitada para la comprensión de ironías, metáforas y chistes	Esfuerzos no correspondidos por hacerse oír y falta de bromas cariñosas
Anhelos de compartir intereses propios y ajenos	Obsesión por los intereses propios	Dificultad para compartir	Soledad en la relación y pocos momentos compartidos positivos
Capacidad de generalizar el aprendizaje a nuevas situaciones	Compartimentación rígida de los conceptos	Inflexibilidad en el aprendizaje del crecimiento y el aprendizaje de nuevas maneras	Perspectivas no reconocidas ni validadas
Pensamiento abstracto	Pensamientos concretos y falta de visión	Apreciación mínima del significado "oculto" de la vida	Negación de la verdad, fenómeno de "luz de gas" y falta de confianza en capacidades propias
Imaginación y capacidad de soñar con las posibilidades diferentes	Imaginación solitaria	Tendencia a ser esclavos de la rutina	Reducción y estrechamiento de la vida
Desarrollo de habilidades auditivas y habilidades de articulación verbal	Dificultades en el lenguaje receptivo y expresivo	Tendencia a malinterpretar las intenciones de los otros	Objeto de malentendidos, lo que genera confusión y falta de confianza
Responsabilidad de sus actos	Culpa a otros por sus problemas y errores	Incapacidad de reconocer los errores o aprender de ellos	Falsamente culpados, desarrollan una gran ira que surge de la injusticia
Capacidad de compartir sus problemas y preocupaciones con el objeto de solucionarlos	Incapacidad de compartir problemas o prever consecuencias y posibilidades	Tendencia a meterse en problemas; Síndrome de "Mr. Magoo", ajenos a la turbulencia de los problemas	Requerimiento social y emocional de solucionar las consecuencias que no habían sido consideradas
Conciencia social y sentido del juego limpio	Conciencia social no desarrollada y una adherencia estricta a las reglas; muy limitado e incapaz de interpretar los matices de la vida	POSIBLE comportamiento criminal, psicopático o sociópata. Actitud extremista hacia la vida	Exposición a condiciones insuficientes o inseguras. Despojado de preocupaciones, puede sentirse intimidado y humillado
Capacidad de reaccionar y actuar de manera espontánea	Falta de respuestas o respuestas inapropiadas	Torpeza en eventos sociales y reuniones familiares	Deficiencia de retroalimentación positiva o de asistencia
Conocimiento innato sobre el comportamiento social	Falta de comprensión del comportamiento social	Deseo de aislamiento o de exceso de socialización	Aislamiento indeseado y falta de opciones para la participación plena en la vida
Experiencias sensoriales de comodidad, placer y dolor	Sobrecarga sensorial o desconocimiento	Se evita el contacto físico o exceso del mismo	Insuficiencia de contacto físico humano
Intuición acerca de la vida	Carece de intuición	Falta de sentido común	Obligación de solucionar malentendidos y deslices sociales de su pareja
Desarrollo equilibrado de habilidades emocionales e intelectuales	Desarrollo superior de las habilidades intelectuales sobre las emocionales	Interacciones limitadas a lo intelectual a menos que se lo solicite	Sentimiento de ser socialmente imitado y de que alguien depende de uno, como un perro lazarillo para un ciego
Capacidad de demostrar amor en el tono de voz, la mirada y el trato hacia los otros	Limitación hacia los "dones de servicio"	Comportamiento frío, sin amor y falta de compasión	Objeto de manipulación y recompensas intermitentes; experimenta miedo a la pérdida de confianza en la relación y en uno mismo
Apego hacia personas, lugares y cosas	Falta de apego hacia las personas	Creencia de que los demás son prescindibles	Amor no correspondido; pérdida de autoestima y sensación de no ser apreciado y de ser utilizado

Tabla de impactos y deficiencias en la relación entre neurotípicos y personas con Trastornos del Espectro Autista

Reflexión y visión de uno mismo	Ausencia del sentido de uno mismo en relación a otros	Incapacidad de reflexionar sobre la vida propia	Obligación de complacer a la pareja sin ningún tipo de compromiso o negociación
Capacidad de tomar decisiones utilizando las emociones y el intelecto	Incertidumbre sobre los sentimientos hacia las cosas	Toma de malas decisiones e ingenuidad	Desesperanza en la búsqueda de opiniones y compromiso de la pareja
Función ejecutiva	Falta de habilidades organizativas	Incapacidad de manejar procesos complejos	Obligación de cumplir con las tareas abandonadas por su pareja
Capacidad de priorizar tareas y de realizar más de una tarea a la vez	Limitación a una tarea a la vez	Descuido de responsabilidades urgentes y pánico	Obligación de resolver desastres urgentes solo y en beneficio de su pareja
Capacidad de ganar sabiduría a partir de las experiencias	Falta de la generalización del aprendizaje y de la conciencia de experiencias importantes	Filosofía o ideología personal ausente o inflexible	Relación superficial e insatisfactoria

Este artículo ha sido traducido por alumnos de la carrera de Traductor Público de Inglés de la Universidad CAECE, sede Mar del Plata, Argentina.

Alumna colaboradora: Candelaria Irazoqui

Materia: Traducción Técnico-Científica II

Docentes a cargo: Traductora Pública Laura Otero, MA

Traductor Técnico-Científico Guillermo Valsangiácomo